



144

Dodatok č. 1 k ZMLUVE č. 07/2022/05
o spolupráci pri príprave a realizácii aktivít spoločného záujmu
uzavretá podľa § 269 ods. 2 č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších
predpisov

Zmluvné strany

Organizácia: Galéria mesta Bratislavy
Adresa: Františkánske námestie 11, 815 35 Bratislava
Zastúpená: Mgr. Katarína Trnovská, ArtD.
Banka: ČSOB
IBAN: SK90 7500 0000 0000 2593 6323
IČO: 00179752
DIČ: 2020801772
IČ DPH : SK2020801772

a

Organizácia: tranzit.sk
Adresa: Beskydská 12 Bratislava 811 05
Zastúpená: Judit Angel, PhD.
Banka: Slovenská sporiteľňa
IBAN: SK3509000000000176750833
IČO: 37842480
DIČ: 2021720646

Zmluvné strany sa v súlade Zmluvy č. 07/2022/05 o spolupráci pri príprave a realizácii aktivít spoločného záujmu dohodli na nasledovnej zmene:

Čl. I

Predmet zmluvy – sa dopĺňa a znie nasledovne:

Predmetom zmluvy je spolupráca na príprave a realizácii aktivity spoločného záujmu: rezidenčný program pre ukrajinských umelcov a kultúrnych pracovníkov, diskusia rezidentov tzv. Artist's Talk. Rezidenčný program sa uskutoční v júni, júli, septembri a októbri 2022 v transit.sk a Galérii mesta Bratislavy. Diskusie s umelcami sa uskutočnia nasledovne: jedna diskusia v júli a druhá diskusia v septembri 2022.

Čl. II.

Povinnosti zmluvných strán – sa dopĺňa a znie nasledovne:

A/ **GMB** zodpovedá za:

- Zabezpečenie ubytovania pre umelcov v apartmáne GMB /Pálffyho palác, 3. poschodie, Panská 19, 815 35, Bratislava/
- Poskytnutie ateliéru/pracovného priestoru/kancelárie pre umelcov /Pálffyho palác, prízemie, Panská 19, 815 35, Bratislava/

- zabezpečenie propagácie rezidenčného programu a disk a spoluprácu medzi organizáciami v médiách, webovej stránke inštitúcie, sociálnych médiách.
- určenie pracovníka galérie, ktorý bude kontaktnou osobou pre umelcov v súvislosti s galériou, ako aj „sprievodcom“ pre začlenenie do mesta a umeleckej scény mesta /Petra Maláková, gmb@gmb.sk , + 421 949 000 314/
- poskytnutie priestoru pre umelecké diskusie, Artis's talk. Diskusia, voľné rozhovory s návštevníkmi a DJ set budú prebiehať na nádvorí Mirbachovho paláca od 18:00 do 22:00 (v prípade nepriaznivého počasia v kaviarni Emil alebo Ateliér GMB v Mirbachovom paláci). Voľná diskusia môže pokračovať až do otváracích hodín kaviarne Emil.
- Poskytnutie organizačného zabezpečenia za stranu GMB.
- Poskytnutie technického zabezpečenia vo forme reproduktorov, 4 mikrofónov, mix pultu, počítača, stojana na plátno, plátno na premietanie.
- Vybavenie vstupu do pešej zóny na vyloženie a naloženie aparatury DJ.
- Zabezpečenie pitného režimu pre diskutujúcich.
- Podujatie Artist's Talk je bez tlmočenia.

B/ **tranzit.sk** zodpovedá za:

- financovanie nevyhnutných nákladov spojených s rezidenčným pobytom vrátane príspevku na živobytie pre umelca
- zabezpečenie propagácie rezidenčného programu a spoluprácu medzi organizáciami v médiách, webovej stránke inštitúcie, sociálnych médiách
- zabezpečenie online materiálu na propagáciu rezidenčného programu a Artist' Talk minimálne 3 týždne pred podujatím.
- Zabezpečenie projektoru.
- Zabezpečenie a financovanie moderátora diskusie.
- Zabezpečenie a financovanie DJ.
- Zabezpečenie a financovanie cateringu z Kaviarne Emil /nájomca GMB/. Po ukončení diskusie si ľudia môžu zakúpiť nápoje v kaviarni. Ak Emil nebude otvorený, tranzit.sk zabezpečí víno z vlastnej réžie, poháre a vodu zabezpečí v tom prípade GMB.

Čl. III

Záverečné ustanovenia dodatku č. 1

1. Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia a ostávajú Dodatkom č. 1 nezmenené.
2. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle GMB.
3. Dodatok č. 1 sa zverejňuje na webovom sídle GMB.
4. Dodatok č. 1 je vyhotovený v 2 (dvoch) exemplároch, z ktorých 1 (jeden) obdrží vypožičiavateľ a 1 (jeden) GMB.

V Bratislave, 11.4.2022

V Bratislave, 11.4.2022

Judit Angel
riaditeľka tranzit.sk

Mgr. Katarína Trnovská, ArtD.
riaditeľka GMB

